



















Behuizing: 1.4404 roestvrij staal, Legering C22, Legering C276, of Duplex S31803.  
 Natte onderdelen: 1.4404 roestvrij staal en NI-SPAN-C® legering 902.  
 Behuizing en deksel: Aluminiumlegering.

Wanneer de mogelijkheid bestaat dat de apparatuur met agressieve stoffen in aanraking komt, is de gebruiker verantwoordelijk voor het treffen van passende voorzorgsmaatregelen, om te voorkomen dat het apparaat en de getroffen beschermingsmaatregelen nadelig worden beïnvloed.

**Agressieve stoffen:** bijv. zure vloeistoffen of gassen die metaal kunnen aantasten, of oplossingen die polymere materialen kunnen aantasten.

**Passende voorzorgsmaatregelen:** bijv. regelmatig uitgevoerde controles in het kader van routine-inspecties, of nagaan of in de materiaalspecificaties wordt aangegeven dat het materiaal bestand is tegen bepaalde chemicaliën.

**Opm.:** het allooi dat in de kast is verwerkt kan zich aan het toegankelijke oppervlak van deze apparatuur bevinden; bij eventuele ongevallen kunnen door impact of wrijving ontvlammings of vonken ontstaan.

**Het NI-SPAN-C® 902 allooi in de vlotter/plunjer is niet geschikt voor gebruik in zure koolwaterstofomgevingen zoals uiteengezet in NACE-specificatie MR0175-2000.**

8. Deze apparatuur is ontworpen om te functioneren in een omgeving waarin de potentieel explosieve atmosfeer intermitterend bestaat (<1000 uur/jaar). Indien deze apparatuur in een omgeving wordt aangebracht waar het gevaar bestaat dat deze groter is (bijv. een gedeeltelijk gevulde leiding met explosieve dampen) dan moet de apparatuur worden geïsoleerd.
9. De apparatuur dient regelmatig zowel in- als uitwendig te worden geïnspecteerd op corrosie en slijtage. Deze apparatuur dient niet door de gebruiker te worden hersteld en moet door een gelijkaardige gecertificeerd toestel worden vervangen. Reparaties dienen alleen te worden uitgevoerd door de fabrikant of goedgekeurde detaillist.
10. Technische gegevens:
  - (a) Codering: II 2 G  
 Ex d IIB Gb T6 (-40°C ≤ Ta ≤ +70°C)  
 T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +85°C)
  - (b) Electrisch: Um: 30Vdc, Pmax: 3W
  - (c) Temperatuur:

Temperatuur klasse	Maximale omgevingstemperatuur (Ta)	Maximale procestemperatuur (Tp)
T6, T5, T4, T3, T2, T1	+70°C	+85°C
T5, T4, T3, T2, T1	+85°C	+100°C
T4, T3, T2, T1	+85°C	+110°C

Minimale omgevingsluchttemperatuur (Ta) = -40°C  
 Minimale procestemperatuur (Tp) = -40°C

(d) Druk: Mag de toegestane waarde van de aangebrachte koppeling/flens niet overstijgen.

Gelieve er rekening mee te houden dat de veiligheidsinstructies en certificaten in deze publicatie uit het Engels (Verenigd Koninkrijk) vertaald zijn.

## IT Istruzioni Specifiche per le installazioni in area pericolosa

Numeri di Modello applicabili: 7835\*\*DBAK\*\*\*\*, 7835\*\*DBBK\*\*\*\* (\*\*\*) identifica diverse opzioni relative alla costruzione, alla funzione ed ai materiali). Le istruzioni che seguono sono applicabili alle apparecchiature che posseggono la certificazione numero **Sira 09 ATEX1192 & IECEx SIR 09.0071:**

1. 7835 può essere installato in aree pericolose con presenza di gas o vapori infiammabili classificati nei gruppi IIA e IIB, e con classi di temperatura T1, T2, T3, T4, T5 e T6.  
**Nota:** L'involucro può raggiungere la maggiore tra la temperatura ambiente o di processo.
2. L'installazione di questa apparecchiatura deve essere eseguita secondo le normative applicabili e da personale adeguatamente preparato.
3. Il controllo e la manutenzione di questa apparecchiatura deve essere eseguite secondo le normative applicabili e da personale adeguatamente preparato.

4. È responsabilità dell'utente accertarsi che non vengano superati i limiti di tensione e di corrente per questa apparecchiatura.
5. Non sono permessi lavori di manutenzione o riparazioni al contenitore antifiama.
6. Il contenitore non deve essere aperto quando è presente un'atmosfera infiammabile anche se l'attrezzatura è stata isolata meccanicamente.
7. Il certificato è stato rilasciato per le apparecchiature costruite con i seguenti materiali:

Corpo: 1.4404 Acciaio inossidabile, Lega C22, Lega C276, o Duplex S31803.  
 Parti bagnate: 1.4404 Acciaio inossidabile e NI-SPAN-C® lega.  
 Astuccio e copertura: Lega di Alluminio.

Se sussiste la possibilità che l'apparecchiatura possa venire a contatto con sostanza aggressive, è responsabilità dell'utilizzatore prendere le necessarie precauzioni per prevenire eventuali danni e assicurare che il grado di protezione non venga compromesso.

**Sostanze aggressive:** es. Acidi, liquidi o gassosi, che possono attaccare i metalli, o solventi che potrebbero intaccare i materiali polimerici.

**Precauzioni applicabili:** es. Controllare le apparecchiature con una scadenza regolare e pianificata, oppure assicurarsi che i materiali, con cui è costruita l'apparecchiatura, siano specificatamente compatibili con le sostanze chimiche presenti.

**Avviso:** Il contenitore è fatto di una lega metallica che potrebbe essere situata in una superficie dell'attrezzatura a cui si ha accesso. Raramente si verificano incidenti, tuttavia si potrebbero creare sorgenti d'accensione causate dall'impatto e dalle scintille prodotte dalla frizione.

**Secondo le norme di NACE, disposizioni MRO175-2000, NI-SPAN-C® 902, parte bagnata non è idonea a idrocarburo "servizio acido".**

8. Quest'attrezzatura è stata progettata per uso in un ambiente in cui l'atmosfera è potenzialmente esplosiva ad intermittenza (<1000ore/annue). Se quest'attrezzatura è montata in un ambiente in cui il rischio persiste per periodi di tempo superiori a quelli sopra indicati (per es. Una condotta parzialmente piena che contiene vapori esplosivi) l'attrezzatura dovrebbe essere isolata.
9. L'attrezzatura deve essere ispezionata regolarmente per controllare che non ci sia corrosione e usura, sia nelle parti interne che esterne. Questa apparecchiatura non può essere riparata dall'utilizzatore e, in caso di guasto, deve essere sostituita con una apparecchiatura con certificazione equivalente. Le riparazioni di questa apparecchiatura devono essere eseguite solo ed esclusivamente dal costruttore o da rivenditori autorizzati ad eseguire riparazioni.
10. Dati Tecnici:
  - (a) Codifica: II 2 G  
 Ex d IIB Gb T6 (-40°C ≤ Ta ≤ +70°C)  
 T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +85°C)
  - (b) Elettrico: Um: 30Vdc, Pmax: 3W
  - (c) Temperatura:

Classi di Temperatura	Temperatura massima aria ambiente (Ta)	Temperatura massima di processo (Tp)
T6, T5, T4, T3, T2, T1	+70°C	+85°C
T5, T4, T3, T2, T1	+85°C	+100°C
T4, T3, T2, T1	+85°C	+110°C

Temperatura ambiente minima (Ta) = -40°C  
 Temperatura di processo minima (Tp) = -40°C

- (d) Pressione: Non deve superare dell'agganciamento/flangia installata.

Notare che le istruzioni di sicurezza e i certificati riportati in questo documento sono stati tradotti dall'inglese britannico.



## Erityisohjeet asennuksiin vaarallisilla alueilla

Sisältää seuraavat mallinumerot: 7835\*\*DBAK\*\*\*\*, 7835\*\*DBBK\*\*\*\* (\*\*\*) tarkoittaa rakennus-, toiminta- ja materiaalivaihtoehtoja). Seuraavat ohjeet koskevat tarvikkeita joiden todistusnumero on **Sira 09 ATEX1192 & IECEX SIR 09.0071**:

1. Laitetta saa käyttää syttyvien kaasujen ja höyryjen sekä laitoryhmien IIA & IIB kanssa, sekä lämpötilaluokissa T1, T2, T3, T4, T5 & T6.  
**Huomio:** Suljennus saattaa olla prosessia korkeammassa tai huoneenlämpötilassa.
2. Tämän laitteen saa asentaa vain asianmukaisesti koulutettu henkilöstö soveltuvien menettelysääntöjen mukaisesti.
3. Tämän laitteen tarkastukset ja huollot saa suorittaa vain asianmukaisesti koulutettu henkilöstö soveltuvien menettelysääntöjen mukaisesti.
4. Käyttäjän vastuulla on varmistaa, ettei tämän laitteen jännite- ja virtarajoja ylitetä.
5. Tulenkestävän suojuksen ylläpito tai korjaus ei ole sallittu.
6. Suojaa ei saa avata kun paloarassa ilmapiirissä, jopa silloinkin kun laite on elektronisesti eristetty.
7. Tämän laitteen sertifiikaatio perustuu seuraaviin sen rakenteeseen käytettyihin materiaaleihin:

Runko: 1.4404 ruostumaton teräs, Metallilejeerinki C22, Metallilejeerinki C276, tai Duplex S31803.

Kastetut osat: 1.4404 ruostumaton teräs ja NI-SPAN-C® metallilejeerinki 902.

Suoja ja kate: Alumiinilejeerinki.

Jos on todennäköistä, että laite tulee kosketuksiin aggressiivisten aineiden kanssa, käyttäjällä on vastuu ryhtyä sopiviin varotoimiin, jotka estävät laitetta vahingoittavat vaikutukset ja varmistavat, että sen suojauskyky ei heikkene.

**Aggressiiviset aineet:** esim. happonesteet tai -kaasut, jotka voivat syövyttää metalleja, tai liuotteet, jotka voivat vaikuttaa polymeerimateriaaleihin.

**Sopivat varotoimet:** esim. säännölliset rutiinitarkastukset tai sen toteaminen MDS-materiaalitiedoista, että laite kestää tiettyjä kemikaaleja.

**Huomio:** Metallimuotti jota on käytetty suojamateriaalissa saattaa olla laitteen pinnassa; harvinaisen onnettomuuden sattuessa, paineet kytkinlähteessä saattavat aiheuttaa kipinää.

**Ni-spanin märkäpuoli ei sovellu hiilivedyn "hapanpalveluun" kuten Nace spesifikaatio MR0175-2000 määrittelee.**

8. Tämä laite on suunniteltu käyttöön räjähdysalttissa ympäristössä (<1000 tuntia vuodessa). Mikäli laite on asennettu ympäristöön jossa vaara on sallittua suurempi (esim. Osana istutettua putkistoa jossa on räjähdyskaasuja), tulee laite eristää.
9. Laitteet tulee tarkistaa säännöllisesti korroosion ja kulumisen varalta, sekä sisäisesti että ulkoisesti. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käyttäjän korjattavaksi ja se tulee vaihtaa vastaavaan sertifioituun laitteeseen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan valmistaja tai valtuutettu jälleenmyyjä.

10. Tekniset tiedot:  
 (a) Koodit: II 2 G  
 Ex d IIB Gb T6 (-40°C ≤ Ta ≤ +70°C)  
 T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +85°C)  
 (b) Sähköinen: Um: 30Vdc, Pmax: 3W  
 (c) Lämpötila:

Lämpöluokka	Ympäristön ilman enimmäislämpötila (T <sub>a</sub> )	Prosessin enimmäislämpötila (T <sub>p</sub> )
T6, T5, T4, T3, T2, T1	+70°C	+85°C
T5, T4, T3, T2, T1	+85°C	+100°C
T4, T3, T2, T1	+85°C	+110°C

Pienin ympäristön lämpötila (T<sub>a</sub>) = -40°C

Pienin prosessilämpötila (T<sub>p</sub>) = -40°C

- (d) Paine: Ei saa ylittää parituslaipan sallittua rajaa.

Huomaa: että tämän julkaisun turvaohjeet ja todistukset on käännetty (Iso-Britannian) englannista.

## GR Eιδικες οδηγίες για εγκαταστάσεις σε επικίνδυνες περιοχές

Ισχύει για μοντέλλα: 7835\*\*DBAK\*\*\*\*, 7835\*\*DBBK\*\*\*\* (“\*\*” υποδεικνύει επιλογές στην οικοδομηση λειτουργια και υλικά). Οι ακόλουθες οδηγίες ισχύουν για συσκευές με τον αριθμο πιστοποιητικού **Sira 09 ATEX1192 & IECEx SIR 09.0071:**

- Ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί με εύφλεκτα αέρια και ατμούς με τη συσκευή των ομάδων IIA και IIB, και με κατηγορίες θερμοκρασίας Θ1, Θ2, Θ3, Θ4, Θ5 και Θ6. **Σημείωση:** Το περίβλημα μπορεί να βρίσκεται στο υψηλότερο σημείο της επεξεργασίας ή της θερμοκρασίας περιβάλλοντος.
- Η εγκατάσταση αυτού του εξοπλισμού θα πρέπει να διεξάγεται από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τον ισχύοντα κώδικα πρακτικής.
- Η επιθεώρηση και συντήρηση του παρόντος εξοπλισμού θα πρέπει να διεξάγεται από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τον ισχύοντα κώδικα πρακτικής.
- Είναι εύθυνη του χρήστη να διασφαλίσει ότι δεν γίνεται υπέρβαση των ορίων τάσης και ρεύματος του εξοπλισμού αυτού.
- Δεν επιτρέπεται καμία συντήρηση ή επισκευή του αντιπυρική του περιβλήματος.
- Το κάλυμμα δεν πρέπει να ανοιχθεί όταν βρίσκεται σε μία ατμόσφαιρα που ευνοεί την ανάφλεξη, ακόμα και όταν η συσκευή έχει απομονωθεί ηλεκτρικά.
- Το πιστοποιητικό του παρόντος εξοπλισμού βασίζεται στα παρακάτω υλικά που χρησιμοποιούνται κατά την κατασκευή του:

Σώμα: 1.4404 Ανοξειδωτο ασάλι, μέταλο C22, μέταλο C276, ή Duplex S31803.

Υγρά Μέρη: 1.4404 Ανοξειδωτο ασάλι και NI-SPAN-C® μέταλο 902.

Αποθήκευση και κάλυμα: Κράμα αργιλίου.

Αν υπάρχει πιθανότητα ο εξοπλισμός να έλθει σε επαφή με επικίνδυνες ουσίες, τότε ο χρήστης έχει την ευθύνη να λάβει τις κατάλληλες προφυλάξεις, ώστε να εμποδίσει τον εξοπλισμό από το να επηρεαστεί δυσμενώς, εξασφαλίζοντας έτσι ώστε το είδος προφύλαξης να μη συμβιβάζεται.

**Επιθετικές ουσίες:** π.χ. όξινα υγρά ή αέρια που πιθανόν να προσβάλλουν τα μέταλλα, ή διαλυτικά που πιθανόν να επηρεάσουν τα πολυμερή υλικά.

**Κατάλληλες προφυλάξεις:** π.χ. τακτικοί έλεγχοι σαν μέρος της ρουτίνας επιθεώρησης ή απόδειξη από φύλλα δεδομένων του υλικού ότι αντέχει σε ειδικές χημικές ουσίες.

**Σημείωση:** Το μεταλλικό κράμα που χρησιμοποιείται για το υλικό του περοβλήματος πρέπει να είναι στην ευπρόσιτη επιφάνεια.

**Το Ni-άνοιγμα υγρής πλευράς δεν είναι κατάλληλο για υδατάνθρακα “όξινη περιέλιξη” σύμφωνα με τα καθοριζόμενα στην NACE προδιαγραφή MP0175-2000.**

8. Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για να λειτουργεί σε ένα περιβάλλον όπου η πιθανή εκρηκτική ατμόσφαιρα υπάρχει διακοπτόμενη (<1000 ώρες/τον χρόνο). Αν αυτή η συσκευή συναρμολογηθεί σε ένα περιβάλλον όπου ο κίνδυνος υπάρχει για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα (π.χ. Ένας μισογεμάτος σωλήνας που περιέχει εκρηκτικές οσμές), τότε η συσκευή θα πρέπει να απομονωθεί.
9. Ο εξοπλισμός θα πρέπει να επιθεωρείται τακτικά για διάβρωση και φθορά, τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά. Ο εξοπλισμός αυτός δεν προτίθεται να επισκευαστεί από το χρήστη και πρόκειται να αντικατασταθεί από μια ισοδύναμη πιστοποιημένη μονάδα συσκευής. Οι επισκευές θα πρέπει μόνο να διεξάγονται από τον κατασκευαστή ή εγκεκριμένο έμπορο λιανικής.
10. Τεχνικά στοιχεία:
- (a) Κωδικός: II 2 G  
Ex d IIB Gb T6 (-40°C ≤ Ta ≤ +70°C)  
T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +85°C)
- (b) Ηλεκτρικός: Um: 30Vdc, Pmax: 3W
- (c) Θερμοκρασία:

Κατηγορία θερμοκρασίας	Μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος (T <sub>a</sub> )	Μέγιστη θερμοκρασία διαδικασίας (T <sub>p</sub> )
T6, T5, T4, T3, T2, T1	+70°C	+85°C
T5, T4, T3, T2, T1	+85°C	+100°C
T4, T3, T2, T1	+85°C	+110°C

Ελάχιστη θερμοκρασία αέρα περιβάλλοντος (T<sub>a</sub>) = -40°C

Ελάχιστη θερμοκρασία διαδικασίας (T<sub>p</sub>) = -40°C

- (d) Πίεση: Δεν πρέπει να ξεπερνά τις μετρήσεις στα διπλά/κολλάρα που είναι εγκατατεστημένα.

Παρακαλούμε σημειώστε πως οι οδηγίες ασφαλείας και τα πιστοποιητικά σ'αυτό το έντυπο έχουν μεταφραστεί από τα Αγγλικά (Ηνωμένο Βασίλειο).

## DK Instruktioner for installationer i risikoområder

Gældende for følgende typer: 7835\*\*DBAK\*\*\*\*, 7835\*\*DBBK\*\*\*\* ("\*\*" angiver optioner i konstruktion, funktion og materialer). Følgende instruktioner er gældende for udstyr, der er omfattet af certifikat **Sira 09 ATEX1192** and **IECEx SIR 09.0071**:

1. Udstyret kan bruges i risikoområder med brandbare gasser og dampe med apparatur gruppe IIA og IIB, og ved temperaturer klasse T1, T2, T3, T4, T5 og T6.  
**Bemærk:** Indkapslingens temperatur kan være enten rumtemperatur eller højere.
2. Installation skal udføres af trænet personale i henhold til gældende regler og praksis.
3. Inspektion og vedligeholdelse udføres af trænet personale i henhold til gældende regler og praksis.
4. Brugeren er ansvarlig for at sikre, at spændings- og strømgrænserne for dette udstyr ikke overskrides.
5. Vedligeholdelse eller reparation af den flammesikrede indkapsling er ikke tilladt.
6. Indkapslingen må ikke åbnes ved tilstedeværelse af brandfarlig luft, også selv om udstyret er elektrisk isoleret.
7. Certificeringen af dette udstyr er baseret på følgende konstruktionsmaterialer:

Hus: 1.4404 Rustfrit stål, Legering C22, Legering C276, eller Duplex S31803.

Våde dele: 1.4404 Rustfrit stål og NI-SPAN-C® legering 902.

Hus og dæksel: Aluminiumlegering.

Hvis det er sandsynligt, at udstyret kommer i kontakt med aggressive substanser, så er det brugers ansvar at træffe de fornødne foranstaltninger, således at skader undgås, og det sikres, at beskyttelsen ikke bringes i fare.

**Aggressive substanser:** så som syreholdige væsker eller gasser, der kan angribe metaller eller opløsningsmidler, der kan påvirke polymer materialer.

**Foranstaltninger:** så som check med passende mellemrum som en del af rutineinspektionen eller fastslå ved hjælp af materiale datablad, at det er modstandsdygtig over for de specifikke kemikalier.

**Bemærk:** Metallegeringen der bruges i indkapslingens materiale kan være på udstyrets tilgængelige overflade. I tilfælde af eventuelle ulykker, kan antændelseskilder på grund af slag og friktion opstå.

**Ni-span® vådsiden egner sig ikke til en kulbrinte "sur service" som angivet i Nace specifikationen MR0175-2000.**

8. Dette udstyr er konstrueret til at virke i et miljø, hvor der kun forekommer periodisk potentielt eksplosiv luft (<1000 timer/år). Hvis dette udstyr monteres i et miljø, hvor der er mulighed for en større fare end dette, (for eksempel i en delvis fyldt rørledning der indeholder eksplosive dampe) bør udstyret isoleres.
9. Udstyret bør efterses regelmæssigt for tæring og slitage, både indvendigt og udvendigt. Dette udstyr er ikke beregnet til, at bruger reparerer, men skal erstattes af en lignende certificeret enhed. Reparationer skal udføres af fabrikant eller godkendt forhandler.

10. Tekniske data:

(a) Kode: II 2 G  
Ex d IIB Gb T6 (-40°C ≤ Ta ≤ +70°C)  
T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +85°C)

(b) Elektrisk: Um: 30Vdc, Pmax: 3W

(c) Temperatur:

Temperaturklasser	Højeste omgivende temperatur (Ta)	Højeste procestemperatur (Tp)
T6, T5, T4, T3, T2, T1	+70°C	+85°C
T5, T4, T3, T2, T1	+85°C	+100°C
T4, T3, T2, T1	+85°C	+110°C

Minimum omgivende lufttemperatur (Ta) = -40°C

Minimum procestemperatur (Tp) = -40°C

(d) Tryk: Må ikke overskride den monteredes kobling/flanges klasse.

Bemærk venligst at sikkerhedsvejledninger og certifikater i denne publikation er oversat fra engelsk (United Kingdom).

## PL Instrukcja instalacji w strefach zagrożonych wybuchem

Symbol przyrządu: 7835\*\*DBAK\*\*\*\*, 7835\*\*DBBK\*\*\*\* ("\*\*" oznacza wybraną opcję wykonania przyrządu).  
Niniejsze zalecenia dotyczą przyrządów 7835 objętych certyfikatem **Sira 09 ATEX1192 & IECEx SIR 09.0071**:

1. Przyrząd może być stosowany w strefach zagrożonych wybuchem zawierających gazy palne i opary w grupach wybuchowości IIB i IIA i klasach temperaturowych T1, T2, T3, T4, T5 i T6.  
**Notatka:** Obudowa może być w wysokich temperaturach procesowych lub w temperaturze otoczenia.
2. Instalacji przyrządu należy dokonać zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Instalacji powinien dokonywać wykwalifikowany personel techniczny.
3. Obsługi i przeglądów należy dokonać zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Instalacji powinien dokonywać wykwalifikowany personel techniczny.
4. Obowiązkiem użytkownika jest dopilnowanie, aby bieżące wartości graniczne napięcia i prądu dla tego urządzenia nie były przekraczane.
5. Nie zezwala się na obs³ugę konserwacyjn¹ lub naprawê os³ony ognioszczelnej.
6. Os³ona nie mo¿e byæ otwarta gdzie wystêpuje ³atwopalna atmosfera, nawet gdy urz¹dzenie jest elektrycznie odizolowane.
7. Certyfikat wydany dla przyrządu wykonanego z następujących materiałów:

Obudowa: 1.4404 Stal nierdzewna, Stop C22, Stop C276, lub Duplex S31803.

Części zwilżane: 1.4404 Stal nierdzewna i NI-SPAN-C® stop 902.

Obudowa i os³ona: Stop aluminium.

W przypadku gdy przyrząd pracujący w strefie zagrożonej wybuchem może mieć kontakt z **substancjami agresywnymi**, do obowiązków użytkownika należy zapewnienie **odpowiedniej ochrony** przyrządu – możliwe rozszczelnienie obudowy może mieć wpływ na bezpieczeństwo.

**Substancje agresywne:** wszystkie substancje mogące doprowadzić do uszkodzenia metalowych części czujnika lub obudowy elektroniki.

**Odpowiednia ochrona:** regularna kontrola przyrządu oraz sprawdzenie odporności chemicznej materiałów użytych w konstrukcji przyrządu względem środowiska pracy.

**Uwaga:** Stop użycy do budowy osłony może znajdować się przy dostępnej powierzchni urządzenia; w razie rzadkich przypadków, siła uderzenia i iskry wywołane tarciem mogą doprowadzić do wystąpienia źródła zapłonu.

**Zwilżana część Ni-span® jest nieodpowiednia dla węglowodorowego "kwaśnego serwisu" zgodnie ze specyfikacją NACE MR0175-2000.**

8. Urządzenie to zaprojektowane jest z myślą o środowisku, gdzie okresowo występuje potencjalnie wybuchowa atmosfera (mniej niż 1000 godz/rok). Jeżeli urządzenie zainstalowane jest w środowisku, gdzie istnieje większe ryzyko niż wyżej wymienione (np. częściowo wypchnięty rurociąg zawierający wybuchowe opary), to urządzenie to powinno być odizolowane.
9. Urządzenie powinno być poddawane regularnemu przeglądowi pod kątem korozji i zużycia, zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz. Przyrząd nie jest przewidziany do jakichkolwiek napraw przez użytkownika, a wymieniany może być tylko na certyfikowany odpowiednik. Napraw powinien dokonywać producent lub autoryzowany serwis.
10. Dane techniczne:
  - (a) Oznaczenie: II 2 G  
Ex d IIB Gb T6 (-40°C ≤ Ta ≤ +70°C)  
T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +85°C)
  - (b) Elektryczny: Um: 30Vdc, Pmax: 3W
  - (c) Temperatura:

Klasa temperaturowa	Maksymalna temperatura otoczenia (Ta)	Maksymalna temperatura przetwarzania (Tp)
T6, T5, T4, T3, T2, T1	+70°C	+85°C
T5, T4, T3, T2, T1	+85°C	+100°C
T4, T3, T2, T1	+85°C	+110°C

Minimalna zewn. temperatura powietrza (Ta) = -40°C  
Minimalna temperatura procesu (Tp) = -40°C

(d) Ciężnienie: Nie może przekroczyć określonej wartości zainstalowanej części nakrętej/końcówki.

Uwaga! Wszystkie instrukcje i certyfikaty BHP zawarte w tej publikacji zostały przetłumaczone z języka angielskiego (Wielka Brytania).

## PT Instruções específicas para áreas perigosas

Números dos modelos cobertos: 7835\*\*DBAK\*\*\*\*, 7835\*\*DBBK\*\*\*\* ("\*\*" indica opções em construção, função e materiais). As presentes instruções aplicam-se a equipamento coberto pelos certificados números **Sira 09 ATEX1192 e IECEx SIR 09.0071**:

1. O equipamento pode ser usado em áreas sujeitas a gases inflamáveis e vapores com equipamentos dos grupos IIA e IIB, e classes de temperatura T1, T2, T3, T4, T5, e T6.  
**Nota:** O envoltório pode estar mais elevado que o processo ou a temperatura ambiente.
2. A instalação deste equipamento deverá ser efectuada por pessoal qualificado de acordo com as normas em vigor.
3. A inspecção e manutenção deste equipamento deverá ser efectuada por pessoal qualificado de acordo com as normas em vigor.
4. É de responsabilidade do utilizador certificar-se de que os limites de tensão e corrente para este equipamento não sejam excedidos.
5. Não é permitido nenhum reparo ou manutenção no cercado à prova de fogo.
6. O cercado não deve ser aberto quando combustível está presente, mesmo quando o equipamento tenha sido isolado eletricamente.

7. A certificação deste equipamento é garantida pelos materiais usados na sua construção:

Corpo: 1.4404 Aço, Liga C22, Liga C276, ou Duplex S31803.  
Partes húmida: 1.4404 Aço e NI-SPAN-C® liga 902.  
Invólucro e cobertura: Alumínio Alloy.

Se o equipamento eventualmente entrar em contacto com **substâncias agressivas** então é da responsabilidade do utilizador tomar as **precauções necessárias** para evitar efeitos adversos no equipamento assegurando que a protecção não seja comprometida.

**Substâncias agressivas:** ex: líquidos ácidos ou gases que possam atacar os metais, ou solventes que afectem materiais poliméricos.

**Precauções:** ex: verificações regulares como parte da rotina de inspecções ou controle pela folha de características em como é resistente a químicos específicos.

**Nota:** A liga metálica usada para o material do cercado pode estar na superfície acessível desse equipamento; no evento de raros acidentes, as fontes de ignição devido a impacto e fricção podem ocorrer faíscas.

**O lado húmido do Arco-níquel não é apropriado para o “sour service” do hidrocarboneto como definido na especificação da NACE MR0175-2000.**

8. Esse equipamento é planejado para operar num ambiente onde existe intermitentemente uma atmosfera potencialmente explosiva de (<1000 horas/ano). Se esse equipamento é montado num ambiente onde o perigo existe por mais tempo (i.e. tubulagem meia cheia contendo vapores explosivos) então o equipamento deve ser isolado.

9. O equipamento deve ser examinado regularmente para corrosão e gasto, interno e externo. Este equipamento não deverá ser reparado pelo utilizador, mas sim substituído por uma unidade equivalente e certificada. Reparações só deverão ser efectuadas pelo fabricante ou entidade autorizada para o efeito.

10. Dados técnicos:

(a) Codificação: II 2 G  
Ex d IIB Gb T6 (-40°C ≤ Ta ≤ +70°C)  
T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +85°C)

(b) Electrico: Um: 30Vdc, Pmax: 3W

(c) Temperatura:

Classes de temperatura	Temperatura ambiente máxima (T <sub>a</sub> )	Temperatura máxima do processo (T <sub>p</sub> )
T6, T5, T4, T3, T2, T1	+70°C	+85°C
T5, T4, T3, T2, T1	+85°C	+100°C
T4, T3, T2, T1	+85°C	+110°C

Temperatura ambiente mínima (T<sub>a</sub>) = -40°C  
Temperatura mínima do processo (T<sub>p</sub>) = -40°C

(d) Pressão: Não deve exceder a variação par/flange colocada.

Por favor tenha em atenção que as instruções de segurança e certificados nesta publicação foram traduzidas do Inglês (Reino Unido).

## **CZ** Zvláštní pokyny pro instalaci v nebezpečných prostorech

Zahrnutý jsou modely číslo: 7835\*\*DBAK\*\*\*\*, 7835\*\*DBBK\*\*\*\* (“\*\*” označuje různé možnosti zhotovení, funkcí a materiálů). Následující pokyny se vztahují k zařízení zahrnutém pod certifikáty s čísly **Sira 09 ATEX1192 & IECEx SIR 09.0071**:

1. Zařízení může být používáno s hořlavými plyny a výpary společně s přístroji skupin IIA a IIB, a s teplotními třídami T1, T2, T3, T4, T5, a T6.  
**Poznámka:** Kryt může mít vyšší provozní nebo okolní teplotu.
2. Instalaci tohoto zařízení smí provádět pouze vhodně vyškolení pracovníci a to v souladu s příslušnými pravidly.
3. Inspekci a údržbu tohoto zařízení smí provádět pouze vhodně vyškolení pracovníci a to v souladu s příslušnými pravidly.
4. Uživatel zařízení je zodpovědný za to, že napětí a aktuální limity hodnot tohoto zařízení nebudou překročeny.



5. Údržba ani opravy ohnivzdorného krytu nejsou povoleny.
6. Kryt se nesmí otevírat za přítomnosti hořlavé atmosféry, i když bylo zařízení elektricky izolováno.
7. Certifikace tohoto zařízení závisí na následujících materiálech použitých při jeho výrobě:

Tělo: Nerezová ocel 1.4404, Slitina C22, Slitina C276, nebo Duplex S31803.

Smáčené části: Nerezová ocel 1.4044 a NI-SPAN-C® slitina 902.

Skříň a kryt: Hliníková slitina.

Pokud je pravděpodobné, že bude zařízení vystavováno **agresivním látkám**, je zodpovědností uživatele podniknout **bezpečnostní opatření**, která by zabránila nepříznivému vlivu na zařízení a tudíž i ohrožení ochrany.

**Agresivní látky:** kyselé kapaliny nebo plyny, které mohou napadnout kovy, nebo rozpouštědla, která mohou působit na polymerové materiály.

**Přiměřená bezpečnostní opatření:** t.j. pravidelné kontroly v rámci běžných prohlídek nebo vyvození ze seznamu použitých materiálů, zda je odolný vůči určitým chemikáliím.

**Poznámka:** Kovová slitina použitá na výrobu krytu může být na přístupné úrovni; ve vzácném případě nehody může dojít ke vznícení z důvodu nárazu a k jiskrák třením.

**Mokrý strana modelu Ni-span® není vhodná pro uhlovodíkové "kyselé služby", jak jsou popsány v normách MR0175-2000 úřadu Nace.**

8. Toto zařízení je určeno pro použití v prostředí, kde se někdy vytváří potenciálně výbušná atmosféra (<1000 hodin ročně). Pokud je zařízení umístěno v prostředí, kde toto nebezpečí hrozí po delší dobu (např. pokud částečně naplněné potrubí obsahuje výbušné výpary), zařízení by mělo být izolované.
9. Měla by se provádět pravidelná kontrola koroze a opotřebování jak vnitřních tak vnějších částí. Toto zařízení nesmí opravovat uživatel, ale musí být nahrazeno stejnou certifikovanou jednotkou. Opravy smí provádět pouze výrobce nebo schválený opravce.
10. Technické údaje:
  - (a) Kódování: II 2 G  
Ex d IIB Gb T6 (-40°C ≤ Ta ≤ +70°C)  
T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +85°C)
  - (b) Elektrický: Um: 30Vdc, Pmax: 3W
  - (c) Teplota:

Teplotní třídy	Maximální teplota okolního vzduchu (Ta)	Maximální pracovní teplota (Tp)
T6, T5, T4, T3, T2, T1	+70°C	+85°C
T5, T4, T3, T2, T1	+85°C	+100°C
T4, T3, T2, T1	+85°C	+110°C

Minimální teplota okolního vzduchu (Ta) = -40°C  
Minimální teplota pro zpracování (Tp) = -40°C

(d) Tlak: Nesmí překročit hodnotu nainstalované spojky/příruby.

Vezměte prosím na vědomí, že bezpečnostní pokyny a certifikáty v tomto vydání byly přeloženy z angličtiny (Spojeného království).



## Ohtlikus piirkonnas paigaldamise kohta käivad eriinstruktsioonid

Hõlmab mudeleid numbritega: 7835\*\*DBAK\*\*\*\*, 7835\*\*DBBK\*\*\*\* (“\*\*” näitab konstruktsiooni, funktsiooni või materjalide varianti). Sertifikaatidega number **Sira 09 ATEX1192** ja **IECEX SIR 09.0071** hõlmatud seadmete kohta kehtivad järgmised juhised:

1. Seadet võib kasutada koos tuleohtlike gaaside ja aurudega koos aparaatidega, mis kuuluvad gruppidesse IIA ja IIB, ja temperatuuriklassidesse T1, T2, T3, T4, T5, ja T6.  
**Märkus:** Ümbrise temperatuur võib olla kõrgem protsessi või keskkonna temperatuurist.
2. Seda seadet tohivad paigaldada vastava väljaõppe saanud isikud vastavalt kehtivale tegevusjuhisele.
3. Seadme hooldust ja järelevaatust tohivad teha üksnes sobiva väljaõppe saanud isikud vastavalt kehtivale tegevusjuhisele.
4. Kasutaja vastutab selle eest, et käesolevate seadmete pinge- ja voolupiiranguid ei ületata.
5. Plahvatuskindla kaitsekatte hooldus või remont ei ole lubatud.
6. Ümbrist ei tohi avada tuleohtlikus atmosfääris isegi mitte siis, kui seade on elektriliselt eraldatud.
7. Selle seadme sertifitseerimine toetub järgmistele kasutatud konstruktsioonimaterjalidele:

Korpus: 1.4404 roostevaba teras, Metallisulam C22, Metallisulam C276, või Duplex S31803.

Märguvad osad: 1.4404 roostevaba teras ja NI-SPAN-C® metallisulam 902.

Korpus ja kaas: Alumiinumsulam.

Kui on tõenäoline, et seade puutub kokku agressiivsete ainetega, on kasutaja kohustatud tarvitusele võtma meetmed seadme kahjustamise vältimiseks, tagades sellega kaitsetüübi rikkumatuse.

Agressiivsed ained on näiteks happelised vedelikud või gaasid, mis võivad kahjustada metalle, või lahustid, mis võivad mõjutada polümeerseid materjale.

Sobivad ettevaatusabinõud on näiteks regulaarsed kontrollimised tavapäraste järelevaatuste osana või materjali ohutuskaardi põhjal kindlakstegemine, et see on vastupidav teatavate kemikaalide suhtes.

**Märkus:** kaitsekattena kasutatud metallisulam võib osutada seadmele ligipääsetavaks pinnaks, vähetõenäoliste sündmuste korral ka süüteallikaks, põhjuseks löökide või hõõrdumise tagajärjel tekkivad sädemed.

**Ni-span vedelikuga kokkupuutuv külg ei ole sobiv süsivesinike "väävlikäitluseks" Nace spetsifikatsiooni MR0175-2000 määratluse kohaselt.**

8. See seade on ette nähtud töötamiseks keskkonnas, kus perioodiliselt esineb plahvatusohtlik atmosfäär (< 1000 tundi aastas). Juhul kui seade on paigaldatud keskkonda, kus oht esineb nimetatust pikema aja vältel (st osaliselt täidetud torujuhtmes esineb plahvatusohtlikke aursid), siis tuleb seade isoleerida.
9. Seadet tuleb regulaarselt kontrollida korrosiooni ja kulumise suhtes nii seest- kui ka väljastpoolt. Seade ei ole ette nähtud parandamiseks kasutaja poolt ning see tuleb asendada samaväärselt sertifitseeritud seadmega. Remonti tohib teha üksnes tootja või selleks volitatud parandustöökoda.

10. Tehnilised andmed:  
 (a) Kodeerimine: II 2 G  
                   Ex d IIB Gb T6 (-40°C ≤ Ta ≤ +70°C)  
                                   T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +85°C)  
 (b) Elektriline: Um: 30Vdc, Pmax: 3W  
 (c) Temperatuur:

Temperatuuriklassid	Maksimaalne ümbritseva õhu temperatuur (T <sub>a</sub> )	Maksimaalne töötemperatuur (T <sub>p</sub> )
T6, T5, T4, T3, T2, T1	+70°C	+85°C
T5, T4, T3, T2, T1	+85°C	+100°C
T4, T3, T2, T1	+85°C	+110°C

Minimaalne ümbritseva õhu temperatuur (T<sub>a</sub>) = -40°C  
 Minimaalne protsessi temperatuur (T<sub>p</sub>) = -40°C

- (d) Rõhk: Ei tohi üle tada sobitatud ühendusmuhvi / ääriku nimiväärtust.

Pöörake tähelepanu sellele, et käesolevas trükises olevad ohutusjuhised ja sertifikaadid on tõlgitud inglise keelest (Suurbritannia).

## HU Vesélyes környezetben alkalmazott berendezésekre vonatkozó előírások

A következő modellekre vonatkozik: 7835\*\*DBAK\*\*\*\*, 7835\*\*DBBK\*\*\*\* (A ""\*"" kialakításbeli, funkcióbeli és anyag opciókat jelez). A következő előírások a **Sira 09 ATEX1192** és **IECEX SIR 09.0071** számú engedéllyel rendelkező berendezésekre vonatkoznak:

- A berendezés használható éghető gázokkal és párával a IIA & IIB termékcsoportokkal, illetve T1, T2, T3, T4, T5 & T6 osztályú hőmérsékleteken.  
**Figyelem:** A foglalat a folyamat és környezeti hőmérséklet közül a magasabb értéken lehet.
- A berendezés beszerelését megfelelően képzett személyzet végezi, a megfelelő előírások szerint.
- A berendezés vizsgálatát és karbantartását megfelelően képzett személyzet végzi, a megfelelő előírások szerint.
- A felhasználó felelőssége biztosítani, hogy a berendezés feszültség- és áramerősség-határértékeit ne haladja meg.
- A tűzálló foglalat karbantartása vagy javítása tilos.
- A burkolatot tilos kinyitni, ha éghető atmoszféra van jelen, még ha a berendezést elektomosan el is szigetelték.
- Ezen berendezés hitelesítése a kialakításában felhasznált következő anyagokat feltételezi:

Test: 1.4404 rozsdamentes acél, Ötvözés C22, Ötvözés C276, vagy Duplex S31803.

Vizes részek: 1.4404 rozsdamentes acél és NI-SPAN-C® Ötvözés 902.

Foglalat és burkolat: Alumínium ötvözet.

Ha a berendezés esetleg agresszív anyagokkal kerülhet kontaktusba, úgy a felhasználó felelőssége, hogy megfelelő óvintézkedéseket hajtson végre a károsodás elkerülésére, hogy a védelem típusán ne essen csorba.

**Agresszív anyagok:** pl. savas folyadékok vagy gázok, melyek megtámadhatnak fémeket, vagy oldószerek, melyek hatással lehetnek polimerekre.

**Megfelelő óvintézkedések:** mint a rutin inspekciók részeként tartott rendszeres ellenőrzések illetve annak az anyag adatlistájáról való meggyőződés arról, hogy az ellenáll bizonyos vegyszereknek.

**Figyelem:** A foglalat anyagaként alkalmazott fémötvözet a berendezés felületén hozzáférhető lehet; ritka balesetek előfordulhatnak, hogy érintkezéskor szikrák keletkezhetnek.

**A Ni-span® nedves oldal nem alkalmas szénhidrogén "derítésre" az AMR0175-2000 Nace (amerikai korróziós egyesület) meghatározása szerint.**

8. Ezt a berendezést olyan környezetben való működésre tervezték, ahol időnként robbanékony atmoszféra veheti körül (<1000 óra/év). Ha olyan helyre kerül beszerelésre, ahol ez a veszély hosszabb ideig áll fenn, (pl. részben telt csővezeték, mely robbanékony gőzöket tartalmaz), az eszközt el kell szigetelni.
9. A berendezést rendszeresen kell ellenőrizni esetleges rozsdásodás és elhasználódás miatt, kívül és belül egyaránt. A berendezés nem alkalmas arra, hogy a felhasználó javítsa azt, hanem egy megfelelően hitelesített egységgel kell azt lecserélni. Javításokat kizárólag a gyártó illetve arra felhatalmazott szervíz végezhet.
10. Műszai adatok:
- (a) Kódolás: II 2 G  
Ex d IIB Gb T6 (-40°C ≤ Ta ≤ +70°C)  
T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +85°C)
- (b) Elektromos: Um: 30Vdc, Pmax: 3W
- (c) Hőmérséklet:

Hőmérsékleti osztályok	Maximális környezeti léghőmérséklet (Ta)	Maximális működési hőmérséklet (Tp)
T6, T5, T4, T3, T2, T1	+70°C	+85°C
T5, T4, T3, T2, T1	+85°C	+100°C
T4, T3, T2, T1	+85°C	+110°C

Minimális környezeti léghőmérséklet (Ta) = -40°C  
Minimális működési hőmérséklet (Tp) = -40°C

(d) Nyomás: Nem lépheti át a beszerelt kapcsolat/perem paramétereit.

Vegyék figyelembe, hogy az ebben a kiadványban szereplő biztonsági előírásokat és engedélyeket angolból fordították (Nagy-Britannia).

## LT Specialios instrukcijos dėl instaliacijos pavojingose srityse

Modelio numeriai: 7835\*\*DBAK\*\*\*\*, 7835\*\*DBBK\*\*\*\* (“\*\*” nurodo papildomas konstrukcijos, funkcijos ir medžiagų pasirinktis). Šios instrukcijos taikomos įrangai, kurios sertifikavimo numeris yra **Sira 09 ATEX1192** ir **IECEx SIR 09.0071**:

- Šią įrangą galima naudoti su degiomis dujomis ir garu su IIA ir IIB grupių aparatais bei T1, T2, T3, T4, T5 ir T6 temperatūros klasėmis.  
**Pastaba:** priedas gali būti aukštesnėje temperatūroje nei proceso ar aplinkos temperatūra.
- Įrangą instaliuoti turėtų tinkamai paruošti darbuotojai, remdamiesi įprasta darbo tvarka.
- Įrangą instaliuoti ir jos techninę priežiūrą turėtų atlikti tinkamai paruošti darbuotojai, remdamiesi įprasta darbo tvarka.
- Naudotojas privalo užtikrinti, kad nebūtų viršytos šiai įrangai nustatytos įtampos ir srovės ribos.
- Ugniai atsparaus priedo negalima techniškai prižiūrėti ar remontuoti.
- Priedo negalima atidaryti, jei aplink susidaro degi atmosfera, net jei įranga izoliuota nuo elektros poveikio.
- Šios įrangos sertifikavimas remiasi jos konstrukcijoje panaudotomis šiomis medžiagomis:

Korpusas: 1.4404 nerūdijantis plienas, Lydinys C22, Lydinys C276, arba Duplex S31803.

Šlapinamos detalės: 1.4404 nerūdijantis plienas ir NI-SPAN-C® lydinys 902.

Korpusas ir gaubtas: Aliuminio lydinys.

Jei įranga gali kontaktuoti su agresyviomis medžiagomis, vartotojas atsako už tai, kad būtų imamas tinkamų prevencijos priemonių ir įranga nebūtų neigiamai paveikta, užtikrinant apsaugos tipą.

**Agresyviuos medžiagos:** pvz., rūgštys ar dujos, galinčios pakenkti metalams ar tirpikliai, galintys neigiamai paveikti polimerų junginius.

**Tinkama prevencija:** pvz., periodinė patikra kaip įprasto inspektavimo dalis ar nustatymas iš medžiagos techninių specifikacijų, kad ji atspari specifiniams chemikalams.

**Pastaba:** metalo lydinys, naudojamas priedo medžiagai, gali būti naudojamas įrangos paviršiuje; jei įvyksta nelaimingas atsitikimas, dėl sukrėtimo ir trinties sukeliama kibirkščių gali kilti gaisras.

**Ni-span® drėgnoji pusė netinka angliavandenilių “rūgštinimui” kaip nurodyta Nace specifikacijoje MR0175-2000.**

8. Ši įranga sukurta aplinkai, kurioje protarpiais susidaro sprogi atmosfera (<1000 val. per metus). Jei įranga sumontuojama aplinkoje, kur pavojingas laikas trunka ilgiau (pvz., iš dalies pripildytas vamzdynas, kuriame yra sprogūs garai), įrangą reikia izoliuoti.
9. Įrangą reikia nuolat tikrinti, ar ji nesurūdijo ir nenusidėvėjo, tiek viduje, tiek išorėje. Įrangos negali remontuoti pats vartotojas, ją reikia pakeisti tokiu pat sertifikuotu prietaisu. Remontuoti gali tik gamintojas ar įgaliotos remonto dirbtuvės.
10. Techniniai duomenys:
  - (a) Kodavimas: II 2 G  
Ex d IIB T6 (-40°C ≤ Ta ≤ +70°C)  
T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +85°C)
  - (b) Elektros: Um: 30Vdc, Pmax: 3W
  - (c) Temperatūra:

Temperatūros klasės	Aukščiausia aplinkos oro temperatūra (Ta)	Aukščiausia technologinio proceso temperatūra (Tp)
T6, T5, T4, T3, T2, T1	+70°C	+85°C
T5, T4, T3, T2, T1	+85°C	+100°C
T4, T3, T2, T1	+85°C	+110°C

Minimali aplinkos oro temperatūra (Ta) = -40°C  
Minimali proceso temperatūra (Tp) = -40°C

- (d) Slėgis: Negali viršyti sumontuotų movų/jungčių nominalios vertės.

Įsidėmėkite, kad saugos instrukcijos ir sertifikatai šiame leidinyje yra išversti iš anglų kalbos (JK).



## Speciālas instrukcijas uzstādīšanai bīstamās vietās

Modeļa numura struktūra: 7835\*\*DBAK\*\*\*\*, 7835\*\*DBBK\*\*\*\* (“\*\*” norāda uz konstrukcijas, funkcijas un materiāla opciju). Uz iekārtām ar sertifikātu numuriem **Sira 09 ATEX1192** un **IECEX SIR 09.0071** attiecas sekojošas instrukcijas:

1. Šo iekārtu var izmantot uzliesmojošām gāzēm un tvaikiem ar IIA & IIB grupas aparātiem temperatūras klasēs T1, T2, T3, T4, T5 & T6.  
**Piezīme:** Korpusa var būt ar augstāku temperatūru kā paša procesa vai apkārtējā temperatūra.
2. Šīs iekārtas uzstādīšanu, saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem, jāveic pienācīgi sagatavotam personālam.
3. Iekārtas apskati un apkopi jāveic pienācīgi sagatavotam personālam, saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.
4. Lietotāja pienākums ir nodrošināt, ka šīs aparatūras sprieguma un strāvas limiti netiek pārsniegti.
5. Nav atļauta ugunsizturīgā korpusa apkope vai remonts.
6. Kad eksistē viegli uzliesmojoša atmosfēra, korpusu nedrīkst atvērt pat tad, ja iekārta ir elektriski izolēta.
7. Šīs iekārtas sertificēšana balstās uz sekojošiem materiāliem, kas izmantoti tās konstrukcijā:

Korpusa: 1.4404 nerūsošais tērauds, Sakausējums C22, Sakausējums C276, vai Duplex S31803.

Mitrināmās daļas: 1.4404 nerūsošais tērauds un NI-SPAN-C® sakausējums 902.

Korpusa un vāks: Alumīnija sakausējums.

Ja iekārta var nonākt saskarē ar agresīvām vielām, lietotājs ir atbildīgs, lai tiktu veikti piemēroti piesardzības pasākumi, kas aizsarga iekārtu no postošas iedarbības, tādējādi nodrošinot, ka šis aizsardzības veids netiek pakļauts bīstamai iedarbībai.

**Agresīvas vielas:** piemēram, skābju šķīdumi vai gāzes, kas var saēst metālus vai arī šķīdinātāji, kas var iedarboties uz polimēru materiāliem.

**Lietderīgi piesardzības pasākumi:** piemēram, regulāras pārbaudes kā daļa no kārtējām apskatēm vai arī secinājums no materiālu datu tabulas, ka materiāls ir izturīgs pret specifiskām ķīmiskajām.

**Piezīme:** Metāla sakausējuma korpusi var atrasties šīs iekārtas virsmas tuvumā; reti sastopamos negadījumos trieciena vai berzes dzirksteļu dēļ iespējami aizdegšanās avoti.

**Ni-span® mitrā pusē nav piemērota ogļūdeņraža "skābai apkopei" kā norādīts Nace specifikācijā MR0175-2000.**

8. Šī iekārta paredzēta darbībai vidē, kur potenciāli eksplozīva atmosfēra veidojas neregulāri (<1000 stundas/gadā). Ja šī iekārta tiek uzstādīta vidē, kur bīstamība pastāv ilgāk kā norādīts (tas ir, daļēji ar eksplozīviem tvaikiem aizpildīts cauruļvads) tad iekārta jāizolē.
9. Regulāri jāapskata, vai iekārtas iekšienē vai ārpusē neveidojas rūsa vai nodilums. Nav paredzēts, ka iekārtu remontē lietotājs, to jāizvieto ar ekvivalentu sertificētu iekārtu. Remontus jāveic izgatavotājam vai sankcionētam remontētājam.
10. Tehniskie dati:
  - (a) Kodēšana: II 2 G  
Ex d IIB T6 (-40°C ≤ Ta ≤ +70°C)  
T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +85°C)
  - (b) Elektriskā: Um: 30Vdc, Pmax: 3W
  - (c) Temperatūra:

Temperatūras klases	Maksimālā apkārtējās vides gaisa temperatūra (Ta)	Maksimālā darba procesa temperatūra (Tp)
T6, T5, T4, T3, T2, T1	+70°C	+85°C
T5, T4, T3, T2, T1	+85°C	+100°C
T4, T3, T2, T1	+85°C	+110°C

Minimālā apkārtējā gaisa temperatūra (Ta) = -40°C

Minimālā procesa temperatūra (Tp) = -40°C

- (d) Spiediens: Nedrīkst pārsniegt uzstādītā savienotāja/apmales lielumu.

Lūdzu ievērojiet, ka šajā publikācijā instrukcijas par drošības tehniku un sertifikātiem ir tulkotas no angļu valodas (ko lieto Apvienotajā karalistē).

SI

## Navodila, ki veljajo za namestitve v nevarnih območjih

Zajete številke modela: 7835\*\*DBAK\*\*\*\*, 7835\*\*DBBK\*\*\*\* ("\*\*" predstavlja možnosti v konstrukciji, funkciji in materialih). Naslednja navodila veljajo za opremo, ki je zajeta s številka certifikatov **Sira 09 ATEX1192** in **IECEX SIR 09.0071**:

1. Oprema se lahko uporablja z vnetljivimi plini in hlapi s skupinami aparaturni IIA in IIB in temperaturnimi razredi T1, T2, T3, T4, T5 in T6.  
**Opomba:** Okrov ima lahko višjo temperaturo od postopka ali okolja.
2. Opremo mora namestiti ustrezno usposobljeno osebe v skladu z veljavnim pravilom o ravnanju.
3. Preglede in vzdrževalna dela na opremi mora izvršiti ustrezno usposobljeno osebe v skladu z veljavnim pravilom o ravnanju.
4. Uporabnik mora sam zagotavljati, da napetost in električni tok ne presežeta mejnih vrednosti za to opremo.
5. Vzdrževanje ali popravilo ognjevarnega okrova ni dovoljeno.
6. Okrova ne smete odpirati v vnetljivem ozračju, tudi ko je oprema električno izolirana.
7. Certificiranje te opreme je odvisno od naslednjih materialov, ki so uporabljeni v konstrukciji:

Ohišje: 1.4404 nerjavno jeklo, Zlitina C22, Zlitina C276, ali Duplex S31803.

Navlaženi deli: 1.4404 nerjavno jeklo in NI-SPAN-C® zlitina 902.

Ohišje in pokrov: Aluminijeva zlitina.

Če obstaja verjetnost, da oprema pride v stik z agresivnimi snovmi, mora uporabnik ustrezno ukrepati, da prepreči poškodbe le-te in na ta način zagotovi, da zaščita ni ogrožena.

**Agresivne snovi:** npr. kisle tekočine ali plini, ki lahko napadejo kovine, ali topila, ki lahko prizadenejo polimerne materiale.

**Ustrezni varnostni ukrepi:** npr. redna preverjanja kot del rednih pregledov ali ugotavljanje iz podatkovnega lista materialov, ali je odporen na določene kemikalije.

**Opomba:** Kovinska zlitina, uporabljena za okrov, se lahko nahaja na dostopni površini te opreme; v primeru redkih nesreč lahko pride do nastanka vžigalnih virov zaradi udarcev in isker od trenja.

**Mokra ploskev Ni-span® ni primerna za ogljikovodikovo "delovanje v jedkih razmerah", kot je opredeljeno v Nace specifikaciji MR0175-2000.**

8. Oprema je zasnovana za delovanje v okolju, kjer se občasno pojavlja potencialna nevarnost eksplozije (<1000 ur / letno). Če je oprema nameščena v okolju, kjer obstaja nevarnost dlje časa (npr. delno napolnjene cevi z eksplozivnimi hlapi), je treba opremo izolirati.
9. Opremo je treba redno pregledovati zaradi morebitnih znakov rjavenja in obrabe, tako notranjih kot zunanjih. Opreme ne sme popravljati uporabnik, zamenjati pa jo je treba z enakovredno certificirano enoto. Popravila mora izvršiti le proizvajalec ali pooblaščen serviser.
10. Tehnični podatki:
  - (a) Koda: II 2 G  
Ex d IIB T6 (-40°C ≤ Ta ≤ +70°C)  
T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +85°C)
  - (b) Elektriški: Um: 30Vdc, Pmax: 3W
  - (c) Temperatura:

Temperaturni razredi	Najvišja temperatura okoliškega zraka (Ta)	Najvišja temperatura postopka (Tp)
T6, T5, T4, T3, T2, T1	+70°C	+85°C
T5, T4, T3, T2, T1	+85°C	+100°C
T4, T3, T2, T1	+85°C	+110°C

Najnižja temperatura zraka v okolju (Ta) = -40°C

Najnižja temperatura postopka (Tp) = -40°C

- (d) Pritisk: Ne sme preseči naznačene vrednosti nameščene spojnice / prirobnice.

Varnostna navodila in certifikati v tej publikaciji so prevedeni iz angleškega jezika (Velika Britanija).

## **SK** Návod na montáž v nebezpečnom prostredí

Číslo obsiahnutých typov: 7835\*\*DBAK\*\*\*\*, 7835\*\*DBBK\*\*\*\* ("\*\*" označuje varianty v konštrukcii, funkcii a materiáloch.) Nasledujúce pokyny sa vzťahujú na zariadenia pod certifikátmi číslo **Sira 09 ATEX1192** a **IECEX SIR 09.0071**:

1. Zariadenie sa môže používať s horľavými plynmi a výparmi, so skupinou prístrojov IIA a IIB, a s teplotnými triedami T1, T2, T3, T4, T5, a T6.  
**Poznámka:** Teplota skrinky môže byť na vyššej teplote procesu a okolia.
2. Inštalácia tohto zariadenia sa vykonáva vhodne vyškoleným personálom v súlade s platnými predpismi.
3. Kontrola a údržba tohto zariadenia sa vykonáva vhodne vyškoleným personálom v súlade s platnými predpismi.
4. Používateľ zariadenia je zodpovedný za to, že napätie a aktuálne limity hodnôt tohto zariadenia nebudú prekročené.
5. Nie je povolená žiadna údržba alebo oprava ohňovzdornej skrinky.
6. Skrinka nesmie byť otvorená v horľavej atmosfére ani v prípade, ak zariadenie bolo elektronicky izolované.

7. Potvrdenie o spôsobilosti tohto zariadenia sa opiera na nasledovné materiály použité pri výrobe:

Kostra: Nerezová oceľ typu 1.4404, Zliatina C22, Zliatina C276, alebo Duplex S31803.  
Navlhčené časti: Nerezová oceľ typu 1.4404 a NI-SPAN-C<sup>®</sup> zliatina 902.  
Uloženie a kryt: Hliníková zliatina.

Ak zariadenie môže prísť do kontaktu so škodlivinami, povinnosťou používateľa je prijať primerané opatrenia proti poškodeniu, ktoré zaručia ochranu zariadenia.

**Škodliviny:** napríklad kyseliny a ich pary, ktoré môžu napadnúť kovy alebo rozpúšťadlá, ktoré môžu pôsobiť na materiály z polymérov.

**Vhodné opatrenia:** napríklad pravidelné kontroly, ktoré sú súčasťou bežných prehliadok alebo kontroly údajov o materiále, či je odolný voči špecifickým chemikáliám.

**Poznámka:** Kovová zliatina použitá na kryt zariadenia sa môže nachádzať na prístupnom povrchu zariadenia; v prípade nehody, náraz alebo iskrenie pri trení môžu spôsobiť zapálenie.

**Vlhká časť NI-span<sup>®</sup> nie je vhodná pre uhľovodíkový kyslý proces (sour service), ako je definované v špecifikácii Nace MR0175-2000.**

8. Toto zariadenie je navrhnuté na prevádzku v prostredí s dočasne výbušnou atmosférou (<1000 hodín/rok). Ak je zariadenie namontované v prostredí, kde sa riziko výbuchu vyskytuje dlhšie (Např. Potrubie s výbušnými parami), zariadenie musí byť izolované.

9. Zariadenie sa má pravidelne kontrolovať kvôli korózii a vnútorným aj vonkajším poškodeniam. Používateľ nemá vykonávať opravu tohto zariadenia a poškodené zariadenie sa má nahradiť rovnakým schváleným prístrojom. Opravy má vykonávať len výrobca alebo schválený opravca.

10. Technické údaje:

(a) Coding: II 2 G

Ex d IIB T6 (-40°C ≤ Ta ≤ +70°C)  
T5 (-40°C ≤ Ta ≤ +85°C)

(b) Elektrické: Um: 30Vdc, Pmax: 3W

(c) Teplota:

Teplotné triedy	Maximálna teplota vzduchu v okolí (Ta)	Maximálna procesná teplota (Tp)
T6, T5, T4, T3, T2, T1	+70°C	+85°C
T5, T4, T3, T2, T1	+85°C	+100°C
T4, T3, T2, T1	+85°C	+110°C

Minimálna teplota okolitého vzduchu (Ta) = -40°C

Minimálna teplota pre spracovanie (Tp) = -40°C

(d) Tlak: Nesmie prekročiť charakteristiku namontovaného nátrubku/prírubby.

Prosím zoberte na vedomie, že všetky bezpečnostné pokyny a certifikáty v tejto publikácii boli preložené z angličtiny, ktorá je používaná vo Veľkej Británii.









## **Micro Motion<sup>®</sup> Exd 7835 (ATEX)**

---

*©2009, Micro Motion, Inc. All rights reserved. Micro Motion is a registered trade name of Micro Motion, Inc., Boulder, Colorado. The Micro Motion and Emerson logos are trademarks and service marks of Emerson Electric Co. All other trademarks are property of their respective owners. We reserve the right to modify or improve the designs or specifications of product and services at any time without notice.*

**Micro Motion Inc. USA**

Worldwide Headquarters  
7070 Winchester Circle  
Boulder, CO 80301  
T +1 303-527-5200  
+1 800-522-6277  
F +1 303-530-8459  
[www.micromotion.com](http://www.micromotion.com)

**Micro Motion Slough**

Emerson Process Management  
158 Edinburgh Avenue  
Slough, Berks, UK SL1 4UE  
T +44 1753 756600  
F +44 1753 823589

